

Gli animali della terra

Multae variaequae sunt bestiae in terris (= «sulla terra»),
| sed non semper incolis gratae sunt. | Homines (nom. =
«gli uomini») enim aquilas saevas in montibus (= «sui
monti»), | vespas ac muscas periculosas in calidis terris
timent. | Tamen, si (= «se») multarum bestiarum insidiae
terrarum incolas terrent, | aliquot (nom. - «alcune»)
bestiolae, [ut (= «come») alaudae canorae, timidae
columbae, parvae ranae,] gratae sunt hominibus (= «agli
uomini.

comprensione del testo	...../4	0,5=insuff 1=suff	1=2-3 1,5=4
conoscenza delle regole morfo-sintattiche	...../4	1,5=discreto 2=ottimo	2=5 2,5=6 3=7
resa in italiano	...../2		3,5=8-9 4=10

La Spagna

Hispania Europae magna paeninsula est, Galliae finitima. |
Natura loci (= «del paesaggio») varia ac diversa est: |
nam in interiore Hispania (= «all'interno della Spagna»)
multae aridae incultaeque terrae patent, | ubi (= «dove»)
incolae capreas pascunt (= «fanno pascolare»); | capreae
enim ab Hispaniae incolis causa divitiarum putantur, |
quia (= «poiché») lanam atque lac (acc. = «latte»)
praebent. | Silvae autem (avv.) paucae raraeque sunt.

comprensione del testo	...../4	0,5=insuff 1=suff	1=2-3 1,5=4
conoscenza delle regole morfo-sintattiche	...../4	1,5=discreto 2=ottimo	2=5 2,5=6 3=7
resa in italiano	...../2		3,5=8-9 4=10

Gli originali

Gli animali della terra

Multae variaequae sunt bestiae in terris (= «sulla terra»), sed non semper incolis gratae sunt. Homines (nom. = «gli uomini») enim aquilas saevas in montibus (= «sui monti»), magnas balenas in aquis, viperae venenatae in herbis, cruentas beluas in silvis, vespas ac muscas periculosas in calidis terris timent.

Tamen, si (= «se») multarum bestiarum insidiae terrarum incolas terrent, aliquot (nom. - «alcune») bestiolae, ut (= «come») alaudae canorae, timidae columbae, parvae ranae, aviculae variae, industriae formicae, gratae sunt hominibus (= «agli uomini») et etiam saepe a poetis celebrantur, quia (= «poiché») laetitiam terrarum incolis praebent. Nam homines (nom. = «gli uomini») bestias innoxias praesertim (avv.) amant.

La Spagna

Hispania Europae magna paeninsula est, Galliae finitima. Natura loci (= «del paesaggio») varia ac diversa est: nam in interiore Hispania (= «all'interno della Spagna») multae aridae incultaeque terrae patent, ubi (= «dove») incolae capreas pascunt (= «fanno pascolare»); capreae enim ab Hispaniae incolis causa divitiarum putantur, quia (= «poiché») lanam atque lac (acc. = «latte») praebent. Silvae autem (avv.) paucae raraeque sunt. In oris maritimis terra fecunda est et agricultura floret: nam abundat¹ frugibus (= «di grano»), vineis atque oleis. Hispaniae orae pulchrae claraeque sunt quia aquis limpidis circumdantur et mulcentur. Aquae piscosae sunt et divitias nautis comparant. Antiquitus (avv.) Hispania quoque, ut (= «come») Gallia et Britannia, provincia Romana erat; etiam nunc enim in Hispania multae potentiae Romanae reliquiae servantur.

[1] Il verbo abundo (= «abbondare») è seguito dall'ablativo strumentale che indica la cosa per mezzo della quale si consegue l'abbondanza.